

Aproximación a la etnohistoria del grupo Xinca Chiquimulilla, Santa Rosa

*Dalila Gaitán Lara**

Introducción

Los datos que se presentan a continuación constituyen un resumen del informe final del proyecto de investigación: "Realidad étnica en una comunidad Xinca". Este fue realizado por la autora, conjuntamente con la Licda. Mayra Barrios de Méndez en el año 1992-93 en el municipio de Chiquimulilla, del departamento de Santa Rosa y fue financiado por la Escuela de Historia dentro del Programa de investigación sobre la Cuestión Étnico-Nacional en Guatemala que desarrolla el Área de Antropología a través del instituto de investigaciones históricas, arqueológicas y antropológicas. El tema central del trabajo es la expresión que el conflicto étnico-nacional adquiere en esta comunidad y para lograr un acercamiento a su realidad, se analizaron tres problemáticas: Económica, político-ideológica y sociocultural. La metodología utilizada en la recopilación de la información consistió en la utilización del Método Etnográfico, de la observación ordinaria y participante así como de la entrevista dirigida y abierta. Se hizo uso también de la recopilación bibliográfica para contextualizar al grupo. Los informantes clave fueron principalmente ancianos Xincas, hombres y mujeres cuyas edades oscilaron entre los sesenta y ciento seis años de edad, con cuyos testimonios orales se trató de reconstruir principalmente, el aspecto sociocultural del grupo. En este resumen se hace énfasis en los elementos que se consideraron más importantes para lograr un acercamiento a los elementos identitarios que aún conservan así como los que ya se perdieron o fueron revitalizados.

* Investigadora y docente del Área de Antropología de la Escuela de Historia de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Estudiante de Maestría en Antropología Social de la Universidad de Paris 8, Programa Francia-Guatemala.

Breve contexto

El grupo étnico Xinca, ha sido poco estudiado por los investigadores sociales, esto debido probablemente a varios factores como: la escasez de bibliografía con que se cuenta para reconstruir su historia, tanto de la época prehispánica como de la época colonial. Este fue un grupo étnico que sufrió un choque cultural muy drástico desde los inicios de la conquista al ser convertidos rápidamente en esclavos de guerra por los españoles en su paso hacia El Salvador, y algunos estudios hacen referencia a que ésta fue una de las causas de su temprana extinción. Muchos de los pueblos con población Xinca fueron exterminados casi completamente, en parte, debido a las enfermedades traídas por los españoles para las cuales no tenían defensas (epidemias como la viruela, sarampión) así como a la explotación económica de la que fueron víctimas por parte de los conquistadores en la realización de trabajos forzados y servicios personales en las minas y haciendas. Sin embargo antes de este proceso colonialista, los Xincas fueron un pueblo muy importante. En las crónicas de la conquista de la Costa Sur de Guatemala se puede establecer el área ocupada por ellos antes de la conquista, la cual era muy extensa; sin embargo al momento de la contienda con los españoles, ocupaban el departamento de Santa Rosa, la parte oriental de Escuintla, la zona Norte y Sur del departamento de Jutiapa y posiblemente también ocuparon la zona fronteriza con el Salvador. Durante la época colonial, la región Xinca estaba dentro del Partido de Guazacapán y los seis curatos de pueblos Xincas fueron: Guanagazapa, Tacuilula, Taxisco, Guazacapán Chiquimulilla y Xinacantán. Actualmente sus descendientes aún viven en algunos municipios de Santa Rosa: Chiquimulilla, San Juan Tecuaco, Taxisco, Santa María Ixhutatán, Guazacapán y aldea Jumaytepeque, así como en Yupiltepeque, Jutiapa.

Para realizar la presente investigación se eligió el municipio de Chiquimulilla, Santa Rosa por varias razones: una fue que se había hecho un trabajo previo en 1990, en donde se pudo constatar la importancia del lugar para los propósitos de la investigación, recopilándose en esa oportunidad, interesante información de la comunidad. Por otro lado, se hizo contacto con personas descendientes de los Xincas que estaban anuentes a colaborar y brindar información; también se había consultado bibliografía referente a la región y al grupo, lo que permitió su contextualización.

División político administrativa

El municipio de Chiquimulilla está dividido política y administrativamente en barrios, siendo los más tradicionales el de San Sebastián y Santiago; aunque en la actualidad, debido a su crecimiento urbano y poblacional, existen otros además de éstos, como Belén,

Champote, El Milagro y varias colonias de reciente creación. En su visita pastoral a su diócesis del 3 de noviembre de 1768, el arzobispo Pedro Cortés y Larraz, apunta lo siguiente: *el pueblo es muy numeroso y se divide en dos barrios, cada cual tiene una capilla, a más de la iglesia parroquial, el uno se dice Santiago y el otro de San Sebastián y cada uno tiene su regidor y alcalde...* En esta época existía la autoridad de los alcaldes indígenas, y se menciona que ambos constituían el Cabildo y Justicia del pueblo, aunque con el paso de los años fueron desapareciendo.

Poder local, formal y tradicional

Actualmente cada barrio está organizado a través de comités de desarrollo local que cuentan con personería jurídica, lo que les permite actuar de enlace entre la comunidad y la municipalidad, la iglesia, instituciones de desarrollo que trabajan en el área u otras. Es decir que el poder local está institucionalizado ya que la organización tradicional se ha transformado grandemente, pues en el pasado existieron las cofradías de indígenas y ladinos así como Hermandades que detentaban una cuota de poder político, social y religioso ya que poseían sus propios bienes materiales (ganado, tierras, dinero, etc.)¹ lo cual les permitía cierta independencia. No se sabe exactamente en que época desaparecieron, pero es importante señalar que en documentación de archivo², se pudo constatar que éstas fueron explotadas por los curas y hacendados así como por las autoridades locales (civiles y militares) a tal grado, que las llevaron a su extinción. Sin embargo en la actualidad, aún quedan resabios de esta organización, la que se ha fundido en los comités Pro-festejos o católicos de los barrios, perviviendo todavía algunos nombres tradicionales y atribuciones específicas por parte de sus integrantes. La directiva de estos comités pueden tener varios miembros y los cargos van desde presidente a vocales, mientras que la mayordomía (versión moderna de cofradía) de uno a ocho hombres y tres o más capitanas (mujeres). Los cargos son designados por votación y pueden ser reelegibles; ambos grupos manejan una sola caja monetaria que es administrada por un tesorero. Algunos integrantes de esta organización argumentan que el aspecto económico fue el que dio lugar a la fusión de la cofradía con el comité.

Estas "mayordomías" como les llaman ahora, trabajan en la organización de las fiestas a los Santos Patronos, pero con funciones bien definidas; se encargan de los aspectos religiosos, es decir, organizan la misa, procesiones, contratan y atienden a los músicos que

1 Para mayor información sobre Cofradías Xincas época colonial ver: Revista Estudios 3a. Época, Agosto 1999. p. 184.

2 Visitas Pastorales, Archivo Histórico Arquidiocesano.

acompañan las procesiones, etc. Las mujeres forman parte de la mayordomía y se les denomina "capitanas" y son electas por el mayordomo; ellas son las encargadas de preparar la comida, hacer invitaciones para que las personas obsequien flores para la imagen, así como los adornos y el vestuario de los Santos. Los miembros del comité se encargan de la organización de las actividades de tipo social como la elección de reina, el baile social, la contratación de conjuntos musicales, la elaboración de programas e invitaciones, etc. Podría decirse que la mayordomía está representada por descendientes Xincas mientras que el comité está integrado por ladinos. Además de los actores de poder ya mencionados, el alcalde municipal y su corporación son los que detentan el poder local formal.

Uno de los comités más importantes es el agrícola que se encarga del mantenimiento del terreno comunal de los pobladores denominado Las Lomas, el cual les fue adjudicado en la época del presidente Justo Rufino Barrios y que tiene una extensión de siete caballerías de tierra ubicadas en las faldas del volcán Tecuamburro.

Problemática sociocultural

Tradiciones:

Debe indicarse que por la opresión y marginación en que han vivido durante estos 500 años los grupos étnicos en Guatemala, se ha dado un proceso acelerado en la pérdida de elementos de identitarios de los mismos, siendo un caso extremo el de los Xincas, quienes desde inicios de la conquista sufrieron un proceso acelerado de aculturación.

El idioma se perdió por desuso, de igual forma, otras manifestaciones de tipo social y cultural como la cofradía, los bailes tradicionales, la organización colectiva en la realización de actividades (como en la construcción de las viviendas), el sistema del poder local tradicional, el vestuario, etc. Sin embargo, algunos rasgos han permanecido y otros han sido refuncionalizados; por otro lado, los descendientes de los Xincas no se consideran indígenas según lo que manifiestan en sus expresiones orales. Las razones que dan para el abandono de estos elementos son principalmente, la discriminación y marginación de la que han sido objeto por parte de los ladinos en todas las épocas de su historia. A continuación se presentan varias expresiones en donde los informantes hacen sus propias reflexiones relacionadas al idioma, vestido, vivienda, tradiciones, etc.,

...pues como aquí hay un orgullo que ya no queremos ser indios, entonces somos ladinos... ¡vos indio!, le dicen a uno, pero como Guatemala es india, ¿verdad?, o sea que somos puros naturales pero aquí ya no queremos serlo..., si es ladino o si es indio de todos modos somos guatemaltecos, ¿verdad?

...de un día para otro venimos cambiando, civilizándonos.. se han modificado, gracias a Dios, maravilloso, porque se hace ya fiesta... ahora hay muchas comodidades... ya las costumbres antiguas ya son diferentes a las de ahora...

Esto es una muestra concreta de las consecuencias que el conflicto étnico ha tenido en los pobladores xincas: un rechazo hacia los elementos que los identifiquen como indígenas.

Idioma:

Los ancianos se refieren al idioma Xinka como "lenguaje" y durante la investigación se detectaron muy pocos hombres que sabían hablarlo aunque no de una manera fluida, sin embargo, otros sólo recordaban algunas palabras que fueron aprendidas durante su niñez y juventud. Afirmaron que lo aprendieron con sus abuelos, no así con sus padres quienes en su mayoría ya no lo hablaban y los que si lo sabían no lo utilizaban (en ocasiones sólo entre ellos) por lo tanto, no los obligaron ni pusieron interés en que sus hijos aprendieran. Otros indicaron que por temor a la discriminación de identificarlos como indios, tomaron la decisión personal de no aprenderlo.

...aquí sólo un señor sabe hablar lenguaje.

...palabras, una que otra aprendí, pero ya se me olvidaron, porque como ya no se acostumbraba...

...ellos (los papás), se criaron con mi abuela y ellas sólo así les hablaba, pero ellos no hacían nada por aprender...

...toda mi generación no aprendimos... porque a mi no me gustó... los papás ya no nos quisieron enseñar porque nos decían los indios... y se burlaban (los ladinos)... ¡ese como es indio!, les hacían como desprecio...doloroso...

Sólo en lenguaje hablaban, pero yo no lo quise aprender... tuve a mis abuelos que me enseñaban pero yo no quise aprender... porque no es como ahora que platica muy bien la gente...

Los informantes manifestaron que su generación ya no aprendió el idioma, por lo tanto, siendo éstos nietos de los que todavía se comunicaban en "lenguaje", puede deducirse que la pérdida pudo haber ocurrido hace dos generaciones.

Vestido Tradicional:

Los indígenas de estas regiones costeras debido al clima tan caluroso, tenían propensión a la desnudez, por lo que su vestimenta se reducía a un calzón de manta para los hombres adultos y una especie de falda para las mujeres, mientras que los niños y jóvenes andaban completamente desnudos. Esto llamó la atención a los arzobispos que visitaron el lugar, tal el caso de Cortés y Larraz que anotó en su visita de 1769: *los indios andan en suma desnudez... y lo mismo sucede en Xinacantán y en todos los pueblos de esta provincia, reduciéndose todo el vestido muy regularmente a un paño que llevan los hombres a la cintura, y a un pedazo de algodón que llevan las mujeres desde la cintura a las rodillas. Hay muchachos de catorce y dieciséis años enteramente desnudos, sin otra cosa que un sombrero de palma y el machete, porque éstos son adorno hasta de los muy niños...*

Algunos ancianos recuerdan este aspecto:

Antes no se usaban pantalones, sino que puros calzoncillos largos de manta, un algodón de manta, no se usaba camisa, puros desnudos...

Mi mamá si usaba refajo (falda), yo ya no...

A los pobladores del barrio San Sebastián se les conoció y aún se les identifica como el barrio de los "mashtatudos", precisamente por su manera de vestir y por ser un barrio tradicional habitado por indígenas Xincas.

Ya tengo mis buenos años, yo me crié en la mera gente de los mashtatudos, ellos sólo usaban mashtate, no se ponían pantalón, no se ponían calzón, y la mujeres... desnudas moliendo, sólo usaban refajo, usaban caite de vaca no había zapato, en ese tiempo me crié yo...

...les decían mashtatudos porque sólo eso usaban los hombres ya que no se ponían calzón, sólo se cubrían la parte de adelante y sólo la nalga enseñaban...

Los mashtatudos eran los del barrio San Sebastián, porque los muchachos de 14, 18 años andaban totalmente desnudos (hombres y mujeres), para salir al pueblo las mujeres se ponían un "calzoncito" y los hombres un "fustán", se ponían un trapo del estómago para la rabadilla y amarrado con una pita, ya se formaba un calzón... en 1938 ya no había costumbre de esas vestimentas...

La manera de vestir de los Xincas desapareció por presiones externas a su cultura como se puede observar en la siguiente cita;

Ubico hacía giras por estas regiones y en una oportunidad se encontró en Guazacapán con que las mujeres llegaban a lavar descubiertas del tronco, entonces emitió un decreto en el que ordenaba que esa gente tenía que ir a lavar vestida y se acabó esa tradición...

Antes se usaban unas trenzas largas y todas con refajo, nos contaban que cuando trabajaban el algodón aquí, que ellos mismos hacían su ropa, sus pantalones, no compraban nada de eso, en aquel tiempo desnudos... todavía alcancé ver... ahora yo me vestía para trabajar...

En la actualidad los hombre ya no usan esta vestimenta. Y en el tiempo que duró la investigación, únicamente se encontró a dos ancianas que aún vestían con refajo (tallado), y una especie de huipil, quienes manifestaron usarlo porque así se les había acostumbrado y que no se habían atrevido a "plegarse" (usar vestido plegado al estilo ladino).

Este traje tradicional de las mujeres, fue adoptado posiblemente en alguna época no muy lejana, ya que según las ancianas que aún lo usan, estos cortes era traídos de la ciudad de Antigua Guatemala por los comerciantes que llegaban a Chiquimulilla.

Vivienda:

Una de los rasgos culturales que diferenciaron a los Xincas de los grupos mayas, fue la tipología de vivienda tradicional como lo apunta el Dr. Otto Schumman en una investigación que realizó en el municipio de Guazacapán en los años sesentas. Dichas casas han desaparecido y sólo quedan remembranzas al respecto.

Este rasgo de la identidad Xinca, es de suma importancia ya que la construcción de las viviendas denominada "las caseadas", fue una forma de cohesión social y cultural del grupo. Esta actividad, según las narraciones, era una manera de demostrar solidaridad comunal con la persona o pareja que iba a construir su casa. Todos participaban de diferente forma, hombres, mujeres y niños; se deja apreciar en los testimonios orales, todo lo relacionado con el trabajo de construcción de las casas, incluso hasta las comidas y bebidas especiales que se consumía en dicho evento:

Las caseadas era una costumbre, las casas la hacía la comunidad; invitaban a la gente, se ayudaba al dueño de la casa. Uno llevaba su panelita de dulce, otros maíz y lo tostaban y lo molían para hacer "chilate" (refresco) y lo servían en bucales de morro... también daban "Ishtahuala" (licor hecho de plátano).

Antes las casas eran embarradas (bajareque: barro y cana de bambú)... un día se embarillaba y se cortaban los horcones, se cortaban los palos... costaneras, paja de coyote, todos se embarraban las manos de adobe... embarrado ya no hay... de adobe hay uno que otro... todos ayudaban y en dos días se hacía... todos iban en carreras, unos a hacer el chilate (refresco de maíz), se hacía una ollada, todos ayudaban, patojos y gente grande y todos gritaban: chilate!... chilate!... chilate!

...aquí cuando se hacían las casas ponían hasta veinte libras de frijol en unas ollonas, molían un poco para que espesara el caldo de frijol, picaban bien la cebolla y le echaban una su botella de manteca... a la vivienda, rancho antiguo, le echaban lodo y palma: se amarraban con bejuco, y vigas de laurel...casas bien seguras...

Actualmente las viviendas son de block con techo de lámina, de teja o terraza fundida, de adobe con techo de lámina o teja y las de bajareque con paja en el techo sólo quedan algunas (1 o 2), las que son utilizadas como dormitorios de algunos ancianos y otras como cocinas.

Ritos:

Los ritos efectuados por los Xincas han desaparecido de sus prácticas según lo relatan los informantes y mencionan algunos que se efectuaban, principalmente los relacionados con la agricultura y en actividades de la vida cotidiana.

Los mashtatudos hacían sus reuniones en el cerro "Barranca Honda", su conjunto de lo que iban a hacer, algún su velorio³... cosas de esos tiempos...

Antes de pescar desahumaban (echaban incienso) el río para tirar la atarraya.

Cuando iban al monte (a cazar o sembrar) también llevaban desahumerio..., cuando sembraban milpa, había que matar pollo y gallina, la canilla (pata), se sembraba a media milpa para que la milpa arreciara..., en el tiempo que había cangrejos también "mercaban" (compraban) cangrejitos y sembraban las pizuiñas para que la milpa arreciara (creciera) bien bonita.

En relación a ritos realizados en la actualidad, no se encontró ninguna evidencia.

3 La palabra velorio significa en este contexto: reunión.

Bailes tradicionales:

Los ancianos recuerdan la ejecución de varios bailes que se realizaban para las festividades del municipio, entre ellos se mencionan: El Barreño, El Fandango, La Tusa, entre otros. Los viejos enmascarados (el 23 de diciembre para recaudar fondos) el toro y el caballito (25 de julio para la celebración del barrio Santiago), el baile de los encamisados y los pastores.

Baile del torito y del caballito⁴ para la fiesta de Santiaguito... pero ahora ya no...

En el barrio de Santiago hacían un tipo de caballito y un toro con cuernos y se ponían a bailar, el toro se le tiraba encima al caballito...

Antes si era alegre, habían moros y para nochebuena habían pastores, jalegre era antes!, ahora ya no...

Los encamisados se vestían con mantos y camisas manga larga de colores "chillantes" :verde, rojo, amarillo y con flecos en el sombrero. Salían a las calles montados en sus jinetes y los hacían bailar, otros andaban a pié y se paraban a bailar en las esquinas (con marimba), pedían huevos de gallina diciendo: "huevo en tusa" y esa era la limosna.

El baile de los encamisados salía para nochebuena, salían a caballo, se vestían de mantos largos de color verde, rojo, lo que fuera, con flecos en el sombrero... el que tenía voluntad de salir salía, salían por todo el pueblo a recaudar el dinero y después lo entregaban a la imagen... salían dos días y el 21 que era día de Santo Tomas, también cerca de la nochebuena para ayudar al Niño, recaudaban para la música.

Otro baile que se ejecutaba era el de la tusa, que es clasificado entre los juegos-danza que fueron muy comunes en lugares mestizos (según el Lic. Carlos García Escobar, especialista en danzas), y "consistía en bailar todos sueltos y sin compañera determinada, pero dentro del grupo aparecía una persona con la tusa encendida, agarrándosela con las manos por detrás. Al verla los demás bailarines, luchaban por arrebatarla, pero siempre tenía que estar encendida porque al que se le apagara tenía que cumplir con un castigo que los demás bailarines ordenaban, callando la marimba (la marimba ejecutaba un son) para dar cumplimento al castigo".

4 Este baile puede asociarse con el hecho de ser esta una comunidad ubicada en una región ganadera.

El baile de la tusa, me contaba mi abuelo que cada uno bailaba con su penca de tusa encendida, donde se apagaba la tusa daba su contingente, era como una limosna que se daba para el Santo que se iba a celebrar... participaba la encargada de la fiesta...

Se ejecutaban bailes de pastores, vestidos de telas de colores vivos y chillantes con adornos de papel plateado y cargados con muchos cascabeles para hacer bastante ruido. Estos acompañaban a la procesión y eran niños de siete a doce años. También salían los moros y cristianos para la celebración del Niño Dios en Diciembre.

De todos los bailes mencionados anteriormente, sólo el del "sombrerón" se ejecuta en la actualidad en el barrio Belén para el 24 de diciembre. Cuentan los informantes que éste era un baile que realizaban sólo los indígenas encargados de la celebración de la navidad y se bailaba el día de Reyes, 6 de enero. Actualmente, las personas que inician el baile son personas que gozan de prestigio y que colaboran estrechamente con donativos para esta celebración. Pero, ¿en qué consiste este baile? Se inicia con el primer mayordomo (persona muy distinguida, de los más "allegados") quien saca al niño Dios de su vitrina y se pone a bailar con él. Lo saca de adentro para el patio del oratorio y vuelve a entrar, todos se turnan para bailar con el niño y se colocan el sombrero en su cabeza (tanto hombres como mujeres); esto dura aproximadamente media hora dependiendo del número de participantes. El baile se realiza al son de la marimba, (propiedad del barrio) que comienza a tocar a las ocho de la noche y cuando faltan diez minutos para las doce, se cierra el portón de la capilla y los miembros del comité y mayordomía, hacen un círculo para iniciarlo. El sombrero que se utiliza mide aproximadamente un metro de diámetro y está adornado con motivos navideños (bricho, campanas) y fue traído de México hace aproximadamente ocho años. Antiguamente, éste era de palma y sus adornos eran frutas propias de la costa (manzanillas, guineos, teteretas, etc.)

El baile del sombrero, ese era un son, quería decir que el se metía en el sombrero tenía que ser discípulo y que tenía que entrar a la congregación ya fuera mujer u hombre...

Yo bailé de sombrerona, capitanas y capitanes se ponían el sombrero en la cabeza y se ponían a bailar con marimba...

No se sabe exactamente el significado del baile ni su antigüedad, pero según un educador de Chiquimulilla "hay una relación con la leyenda del Tzizimite o duende (por el sombrero) y se representa en navidad por el nacimiento del niño. Según la Biblia, el rey Herodes quería matarlo por influencia del diablo"; esto lo confirma el Lic. García Escobar, afirmando que efectivamente se asocia con el evangelio según San Lucas en relación al nacimiento del Niño Dios en Belén.

Cuando los barrios no contaban con capillas u oratorios formalmente construidos, los bailes se ejecutaban en los patios de las casas: "bajo la sombra de un tronco de chical (árbol de chicos), en enramadas de palma y coco y la música que se ejecutaba era con tambor, tortuga y flauta; se sonaban chinchines de morro"

El baile social, era amenizado con marimba sencilla la que ha sido sustituida por conjuntos musicales de tipo moderno y tanto ancianos como jóvenes, dijeron estar contentos con la modalidad: "antes era muy triste ahora es más alegre porque vienen conjuntos, vienen gentes de todas partes..."

Para San Sebastián ponían marimba sencilla, para alegrar algo y ya corría la gente a bailar..., ahora ya todas esas marimbas se acabaron, como ya viene mucho conjunto; hay todavía una marimba por ahí, pero ya no muy la sacan, sólo el alcalde la manda a llamar para que toquen en el parque cuando son las elecciones, pero ahora ya no se usan marimbistas.

Los bailes que se ejecutaban tiempo atrás, fueron desapareciendo con la muerte de los hombres que los "encabezaban" (dirigían), por lo tanto se fue perdiendo la tradición; por otro lado, ya no hubo interés de aprenderlos por parte de las nuevas generaciones.

Procesiones:

Los ancianos recuerdan la diferencia de la forma en que antiguamente se realizaban las procesiones y las fiestas religiosas en general; éstas "se amenizaban con pito y tambor y sacaban los bailes del toro y el caballito... había juego de cruzar banderas de los barrios que cada santo llevaba para homenajear a su santo amigo, nunca celebraban a su santo sin la concurrencia del otro del barrio diferente...se usaba arpa y violín para bailar, luego se usó la marimba...las procesiones eran adornadas con plumas de guacamaya, pavo real, gallinas, palomas y chompipes (pintadas)"

Antes las procesiones se sacaban en un jicaque, pintaban las plumas de distintos colores y emplumaban a San Sebastián, con plumas de pavo, gallina, chompipe, palomas...

Antes la procesión salía con emplumado, era un arco lleno de plumas de pavo real, pero ahora ya se terminó esa costumbre ya no se usan plumas, solamente con el adorno (flores) de su anda.

Sacaban las procesiones con música, ahora cuando yo me crié, usaban arpa, con esa bailaban los inditos, y después ya se uso la marimba.

Antes salía solo con pito y tambor, no daban comida porque como el señor era pobre y la gente no mucho venía era más triste...

Antes los indígenas que no conocían la marimba ni la guitarra, tocaban únicamente unas tortugas, un tambor y una flauta.

Hace doce años que no sacan el tun y la chirimía, a veces se trae de Guazacapán.

En la actualidad, las procesiones son amenizadas con música de bandas de viento que vienen de otros municipios de Santa Rosa (Ixhuitán, Santa Cruz Naranjo, principalmente), o de Palín, sustituyendo al tamborcito, el tamborón y la chirimía.

Comidas y Bebidas:

En este apartado se hace mención a las tradiciones culinarias del lugar, especialmente en ocasión de celebrar fiestas religiosas o cuando se construía una vivienda; en la actualidad algunas comidas y bebidas se han sustituido y otras aún se consumen.

Para la fiesta se mataban chompipes, coches, ... cuando se hacía la casa de pajiza era alegre, se daban tamales y de fresco se daba chicha de piña con dulce de panela.

Las mujeres hacían pishtones de arroz, hacían "marlilas" (tamales muy típicos del lugar) también de arroz con frijoles, siete camisas les decían las mujeres... le ponían una capa de frijol y otra de arroz, a las siete capas ya la maletita se ponía en hojas entonces ya los ponían a cocer.

Las marlilas eran un tamal que llevaba una capa de arroz, una capa de frijol molido y otra de arroz, se ponían a cocer y se podía comer por capas o rodajeado...

La bebida de Ishtahuala: se molía el plátano o guineo dos días antes para que se pusiera ácido y le echaban anís, canela y azúcar, ya salía aquello fuerte como fresco de chicha, se tomaba en el tiempo de las "caseadas" (construcción de casas).

El chilate para los patojos, con maíz tostado con dulce y canela... era antiquísimo eso.

Artesanías:

La elaboración de todo tipo de artesanías, se ha extinguido casi en su totalidad y sólo queda el recuerdo de los numerosos artículos que se confeccionaba: sombreros, petates,

atarrayas, lazos, matates (morrales), suyacales (especie de sombrilla para resguardarse del sol y del agua), canastos etc.

También se elaboraba cerámica: comales, cántaros, escudillas; se trabajaban los morros para elaborar guacales (negros y blancos) así como instrumentos musicales (flautas, tambores y marimbas).

Antes se hacían suyacales, pero ya murieron los que hacían de eso, se usaban en lugar de sombrilla, cubrían el agua, los hombres del monte de eso usaban cuando se iban al trabajo.

Mis abuelos, mi papá, hacían matates, sombreros, suyacales.

Ellos usaban el magüey antes, hacían matates, torcían pita, hacían lazos, atarrayas; ahora no hay nada de eso, recuerdos dejaron... antes trabajaban el algodón, hacían ellas sus huipiles y sus fajas, y los hombres sus calzoncillos...

Antes se procesaba el tul para hacer petates, sombreros...pero desapareció como en 1940, solamente se trabaja en Tecuaco...aunque si era hecho por los indígenas.

* En el municipio ya no hay artesanos debido a que los ancianos que sabían elaborar los objetos mencionados ya fallecieron y durante la investigación sólo se contactó a dos hombres que sabían elaborar morrales pero lo hacían en sus ratos libres o cuando alguien se los encargaba y otro que aprendió el oficio pero no lo practicaba; pero en general, las técnicas de elaboración de artesanías no fueron transmitidas a las nuevas generaciones. Sin embargo aún en San Juan Tecuaco se trabaja el tul y en Chiquimulilla se elaboran fustes, sillas de montar y otros artículos de cuero, pero a mi parecer estos artesanos son indígenas. Por otra parte, ya desaparecieron algunas plantas como el magüey que utilizaban para torcer pita y fabricar lazos y otros productos, también el algodón del cual fabricaban huipiles, fajas, calzoncillos y otras prendas.

Varios son los motivos que incidieron en la desaparición de las artesanías y debe mencionarse entre ellos el aspecto económico, ya que la inversión en tiempo no compensaba el costo de los productos elaborados, por lo que no era rentable dedicarse a su confección. Estas artesanías locales fueron desplazadas por otras de materiales más perecederos procedentes de Jutiapa, Jalapa y de El Salvador.

Medicina Tradicional y Comadronas:

De las tradiciones que aún persisten entre los pobladores, tanto indígenas como ladinos de Chiquimulilla, están los beneficios que representa para ellos la utilización de la medicina tradicional. Un alto porcentaje de la población hace uso de medicina alternativa para el tratamiento y cura de enfermedades. Existen en el municipio curanderos y comadronas tradicionales adiestradas, las cuales atienden una cantidad considerable de los partos que ocurren en el lugar. Las comadronas gozan de mucho prestigio y confianza con las mujeres, ya que aunque algunas estén en control pre-natal con los médicos, acuden a ellas para darle seguimiento a sus embarazos y la mayoría de veces para dar a luz. Aparte de realizar su trabajo como parteras, también curan otro tipo de enfermedades, por lo tanto son buscadas desde diferentes y lejanas aldeas y caseríos, fincas, y lugares cercanos del mismo municipio o de otros. Son especialistas en curar empachos de los niños, y el método utilizado es "sobar" al paciente, ellas se refieren a esto como a "botar el empacho". Otra cualidad especial que tienen es que saben "palaguear", término específico utilizado en el lugar para curar "la salidura", que en términos de la medicina popular tradicional en otra áreas del país, es conocido como "tener caída las varillas o la mollera". El síntoma de esta enfermedad, según las comadronas es que la garganta del niño se cierra y por lo tanto no pueden mamar, tragar, ni comer, por lo que se les introduce el dedo índice (mojado en aceite) hasta el paladar o cielo de la boca y se les levanta con fuerza y el niño se cura. Según algunos informantes también los adultos pueden padecer esta enfermedad.

A continuación se presentan algunas remembranzas de las creencias en relación con la medicina tradicional y las enfermedades que se trataban y aunque aún se conservan algunas prácticas, otras han cambiado sustancialmente.

Para las lombrices de las criaturas el suquinay, apazote, anís y ajo; para la diarrea la contrahierba; cuando estaban ojeados la tinta; cuando tenían mal de ojo la chalchupa: la pepita negra se destripaba en una hojita y se le echaba en el ojo al niño que lo tenía colorado y cheloso, a los dos días estaba bueno ya...

La medicina que usaban según el mal: para la calentura, ruda le frotaban a uno, para el dolor de estómago se cortaba la cáscara de cedro se hervía bien con cáscara de naranja.

Los viejitos buscaban montes vegetales para darnos a tomar, si era una chirra, un grano, se acostumbraba ese montecito que le dicen chalchupa, lo molían y le ponían la chapita de masa en un grano y ya sanaba uno, con la voluntad de Dios.

Yo se, aparte de sobrar, también Palaguiar criaturas cuando están cerraditas de garganta, porque hay criaturas que se les cierra la garganta.

La salidura es cuando se les cierra la garganta y ya no pueden mamar, entonces se les palaguea.

...Había una señora que era curandera, los niños se enfermaban con temperatura, frios, llanto... ella les metía los dedos en la boca, les tronaba la garganta y el patojo se curaba...los llevaban con la señora Antonia Pashco: ¡ah!, es que salió a pascar anoche y le hicieron daño, "se le calleron las barillas", decían, hacía desahumerios y el patojo se curaba...

Se recopilaron también algunas creencias y actitudes de las mujeres embarazadas durante las entrevistas realizadas a las comadronas del lugar. Se presentan algunas relacionadas con aspectos específicos para su análisis: eclipses, el ombligo y el parto.

Algunas de éstas creencias y prácticas siguen vigentes para algunas mujeres y aunque las comadronas son adiestradas por el Ministerio de Salud Pública, permiten a sus pacientes mantener cierto tipo de conducta al respecto, aduciendo que son "creencias" que ellas no dejan; pero por otro lado, se puede intuir que ellas también las comparten.

Las mujeres desde que resultaban, se ponían un trapo en la cintura, decían que era "contra" para el eclipse.

Cuando yo estaba embarazada, estaba viva mi abuela, ella también era comadrona y me dijo: mañana hace eclipse de luna, hay voy a venir, y cabalmente a las 9 de la mañana se oscureció y la cara de la luna era una poza de sangre, entonces me fue a hablar mi abuela y el secreto que ella me dijo es que yo me levantara la ropa y le dijera a la luna: ¡mirá lo que tengo aquí! y quedaba el estómago desnudo... ese fue el secreto que a mi me dieron, así era la creencia de antes de la enfermedad de la luna.

Lo que les decimos (las comadronas a las mujeres embarazadas) es que tal día hay eclipse y que no se bañen porque es malo bañarse en río corrido porque ahí caen las enfermedades, de pozo sí, porque esa agua no es corrida y está tapado.

Algunas mujeres se ponen llaves o ganchos en su ropa para que el eclipse no agarre a la criatura": si lo agarra muy tierno, lo deja todo impedido, cojo, labio partido...

Las comadronas se refieren a los cambios que se han dado en relación al tratamiento al ombligo de los niños recién nacidos: en años anteriores, era costumbre para algunos

que al caer, éste era enterrado por el esposo al lado del sitio donde vivían; otras personas procedían de otra manera, de acuerdo a la costumbre que habían heredado de sus padres.

Antes era quemado con candela, yo quemados los tuve, la comadrona no curaba como ahora con mertiolatho.

El ombligo de mis hijos fue de otro modo, porque él (esposo) ya cuando el tiempo que me iba a tocar, él traía su tercio de leña solo y lo guardaba. Ya cuando sucedía la cosa, juntaba fuego, metía 2, 4 leños que prendieran, ya cuando taladraban aquellos trapos, ya él sacaba el ombligo y lo envolvía en los trapos y lo ponía en un tiestón y las brazas abajo, ahí le echaba encima la ceniza, más braza y los tizonos, y eso se quemaba y lo que él enterraba era la ceniza.

El alumbramiento también era diferente según los testimonios recogidos:

Antes las mujeres se componían en el suelo acurrucadas, en la pura tierra. Sólo buscaban alguna cosa, un costal, ya sea un trapo o petate para que ahí quedara la criatura...quería valor... ahora, hasta inyección les ponen para que no les duela...

Los partos atendidos por comadronas se realizan generalmente en la casa de las pacientes, a no ser que se presenten complicaciones; en este caso los refieren a los hospitales. Participa en él la familia de la parturienta (los padres, suegros o esposo), según el caso. Luego del alumbramiento, la comadrona le da seguimiento post natal a su paciente.

Fiestas tradicionales:

Las tradiciones de mayor arraigo que aún perviven en este grupo étnico, son las fiestas de los barrios: Barrio Belén en honor al Niño Dios, 24 y 25 de diciembre para la época de Navidad, Barrio Santiago en honor a Santiago de a Caballo, la que se celebra el 25 de julio y especialmente la del Barrio de San Sebastián en honor a San Sebastián, del 17 al 21 de enero. También se celebra la fiesta patronal del 1 al 4 de mayo en conmemoración del hallazgo de la Santa Cruz por Santa Elena, siendo el día principal el 3. Otras fiestas tradicionales son Semana Santa, Navidad, Día de los Santos, u otras del calendario católico.

Cada barrio tiene una capilla propia en la cual se celebran las misas y rituales católicos de los Santos patronos y a un costado de estos oratorios, se llevan a cabo los bailes sociales, la coronación de la reina y actividades deportivas. Además de ello, se programan juegos de entretenimiento de corte popular tradicional como las carreras de cintas, el palo encebado y otros.

Como parte de la fiesta religiosa, los santos son sacados en procesión por las principales calles de la población, adornados con flores y amenizadas por música ejecutada por bandas de viento. Se hacen alboradas y se dan serenatas a las personas que han colaborado estrechamente en estas festividades. Un dato importante es que durante la fiesta de San Sebastián, es traída la imagen del barrio de Santiago y permanece en la capilla hasta que ésta finaliza. Según versiones de los ancianos esto se hacía de manera recíproca entre los dos barrios tradicionales, pero desde surgieron algunos problemas con los directivos de Santiago, ya no se celebra esta fiesta.

En relación a la procedencia de las imágenes de las capillas, hay varias versiones populares acerca del origen de los Santos Patronos de los Barrios, las que fueron transmitidas por medio de la oralidad. A continuación se presentan algunas:

...Los españoles trajeron a los Santos (imágenes) para educar a la gente conforme los Santos, a eso se debe que nosotros conocimos unidos a Santiago y San Sebastián y nos enseñaron que para nosotros llegarnos al padre es por medio de los Santos...

Es que Santiago fue traído por los españoles, no sólo él sino otros santos más para distinguirnos y quitarnos aquella ciencia oculta que había (se refieren a la presencia de "brujos")...porque antes aquí no había gente, sólo lacandones, unos hombres bien dados...no comían tortilla sólo raíz...

Los españoles las trajeron (las imágenes) para educar a la gente y enseñarles a llegar al padre por medio de los santos...la gente todavía tenía sus ritos religiosos y la iglesia parroquial tropezaba con la dificultad de la poca inclinación de los indígenas a la religión católica...

Un sacerdote jesuita, párroco de Chiquimulilla, obsequió a la comunidad dos santos destinados a cada barrio, a partir de ese momento se llamarían con ese nombre: Santiago y San Sebastián

Estas celebraciones en los barrios, tanto de los patronos como otras en honor al Santoral católico, las organizaban las Cofradías y Hermandades que existieron en otra época, pero en la actualidad éstas han quedado reducidas y fusionadas a los Comités de barrios, como ya se ha señalado anteriormente. Para llevar a cabo las fiestas de los barrios, aún se mantienen lazos de solidaridad comunal, ya que los vecinos colaboran de diferente manera según sus posibilidades; unos económicamente y otros dan sus aportes en especie o bien participan en la realización de trabajos asignados por el comité. En estas festividades se realizan procesiones, misas, corridas de cintas, coronación de reina, bailes sociales, y

otros. Hay ventas de comidas típicas como molletes, tostadas, algodones, ponche de leche, frutas, tamales, golosinas, etc.

De estas fiestas tradicionales, la de San Sebastián es una de las más importantes porque aglutina a la mayoría de la Población ladina, indígena, urbana y rural. Otro factor que la hace tan especial, es que este barrio es un lazo muy fuerte de identidad para los pobladores del municipio, debido a que según opinión de la mayoría, Chiquimulilla se originó como pueblo en ese barrio.

Esta celebración según parece es bastante antigua, nadie sabe exactamente cuando se inició, en lo que concuerdan los informantes es en que la imagen y el terreno donde se encuentra el oratorio actual, fue donado por un vecino del barrio que se llamaba Sebastián Pérez, otros dicen que se llamaba Sebastián Chapa:

San Sebastián... él aquí ha estado desde hace mucho tiempo, un señor indígena lo tenía en su casa y le celebraba velorios, (novenas), pero después le hicieron la fiesta ya en grande y se volvió ya feria, se le hacían dos días de fiesta y ya ahora son cuatro...

En cuanto a la fiesta tradicional del barrio Santiago, actualmente está suspendida porque el comité se encuentra desorganizado por algunas divergencias personales de sus miembros, a tal punto que han cerrado con llave la capilla por tiempo indefinido, lo cual ha repercutido en las celebraciones.

Respecto al barrio Belén, en relación a los dos mencionados con anterioridad es más reciente, sin embargo, está organizado con su propio comité y celebra la festividad del Niño Dios.

Brujos:

En el área de estudio, se pudo constatar que en el pasado hubo una fuerte presencia de "brujos" que al parecer tenían el control de la población, llegando a infundir temor incluso en la actualidad. Se constató el respeto y admiración que sentían al referirse a ellos pues se creía que tenían muchos poderes y uno de ellos era el poder convertirse en animales (toros, caballos, cerdos, lechuzas, etc.)

Los brujos de Chiquimulilla, pueden representar el papel desempeñado por los sajorines, ajquij, ajitz, shamanes, etc. en poblaciones mayas. Esto, debido a que eran considerados seres duales que podían controlar la naturaleza y hacer el bien y el mal; es decir que muchos de los elementos que los definen los hacen ver como mediadores entre

las deidades y los hombres. Actualmente han desaparecido, ya que eran según los ancianos, personas de la comunidad (hombres y mujeres), indígenas que sabían hablar el "lenguaje" Xinka y comunicarse con las deidades para mediar por ellos y resolver los problemas tanto materiales como espirituales del grupo sociocultural. Es importante hacer notar que en los relatos, luego de referirse a los milagros que hacían y de hacer ver la necesidad de su existencia, justifican su desaparición diciendo por un lado, que ya se terminaron con la muerte de los "viejos brujos" que tenían poderes sobrenaturales y por otro, aduciendo que actuaban bajo la dirección de Satanás, del diablo o del "enemigo" y que por la aceptación del catolicismo o pentecostalismo en la población, esta "ciencia oculta" fue terminándose.

A continuación algunas citas al respecto:

Los brujos había voladores que salían de gavilanes, zopilotes, otros que se volvían marranos, otros que eran mujeres y se convertían en gallinas

Los brujos eran indígenas, tenían cierta influencia sobre la naturaleza, para hacer llover..., en la noche los iban a visitar y les llevaban una botella de agua ardiente puro, una su cazueleja de quezadilla, panes, o dinero; les explicaban el problema y él los atendía. Los recibía en una noche especial y les ofrecía que iba a llover en determinadas fechas...

Cuando yo era pequeña no había luz, todo era más oscuro todos estaban encerrados porque era una silbadera de los brujos, silbaban con unas cosas que les decimos guilos, éstos los hacían de barro, a los brujos antes les decían wuinak.

Había mucho brujo, antes a las siete de la noche se acostaba la gente, porque ya a esa hora, andaban chiflando y tirando piedras... había que saludarlos con los brazos cruzados, sino lo mataban a uno... de un soplo se lo tronaban a uno... dicen que en Guazacapán todavía hay de eso porque todavía hay bastantes viejitos, son malos también... antes no pasábamos buena vida...daba mucho miedo...

Había bastantes brujos, hacían andar a las piedras, eran hombres que sabían de sabiduría.

Eran como sabios, como profetas, sabían ellos... no se sabe si Dios les daría esa licencia, la saber!... sabían lo que uno hilaba, lo que uno pensaba...

La mayoría de los informantes coinciden en afirmar que los brujos ya desaparecieron en Chiquimulilla debido a que ya fallecieron y que sólo quedaron algunos discípulos o

parientes de éstos, sin embargo indicaron que todavía hay algunos en el municipio de Guazacapán y que es ahí donde acuden para hacer sus consultas.

A manera de conclusiones

El objetivo general de la investigación se alcanzó con el análisis del conflicto étnico-nacional en el grupo sociocultural Xinca objeto de ésta investigación. Podemos concluir que en este caso la opresión sociocultural del grupo hegemónico fue devastadora, lo que se refleja en el proceso acelerado de aculturación que han sufrido los Xincas desde la época de la conquista española hasta la fecha. Esto ha repercutido en todas sus expresiones, tanto económicas, político-ideológicas como socioculturales, lo que se refleja en el análisis de estas problemáticas. Un ejemplo concreto de ellos es que los ancianos de los barrios tradicionales no reivindican una identidad indígena, aunque están conscientes que son un grupo de ascendencia xinca pero con una nueva identidad:

Los indígenas no han desaparecido, sólo sus costumbres, traje, dialecto...se han ido latinizando, viven en los tres barrios...

En relación a los jóvenes, no hubo una transmisión generacional de los valores culturales tradicionales para su reproducción, lo que ha repercutido en la desaparición de elementos propios de su cultura material y espiritual:

La juventud es sólo vergüenza, ya no quiere participar, ya no se presta para eso...la burla, la vergüenza, por eso se acabó todo. Esto ha ido en decadencia, han ido cambiando las generaciones, han ido dejando esas costumbres por vergüenza

El asunto de la desaparición de muchas cosas ha sido por falta de uso, entonces los hijos con una nueva cultura, no quisieron aprender...

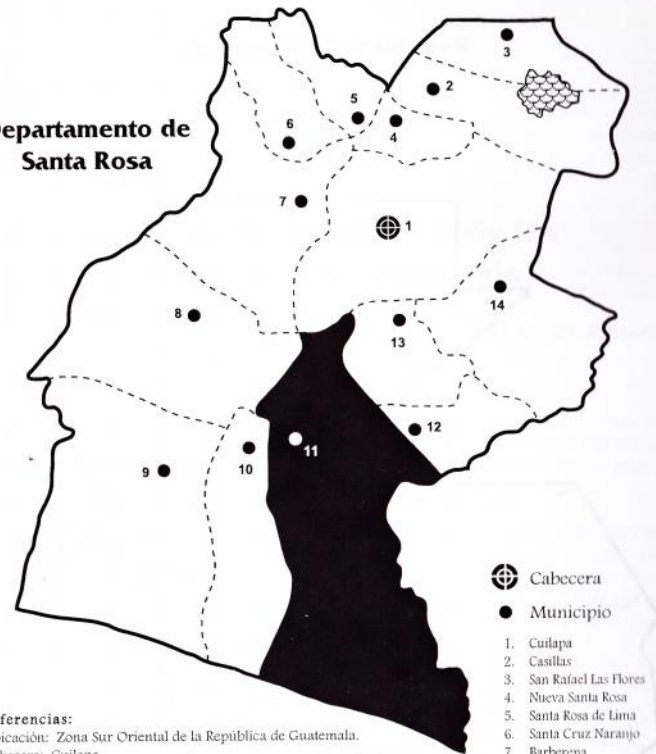
Sin embargo, los Xincas no han desaparecido como grupo sociocultural, ya que han permanecido y resistido a través del tiempo en sus descendientes, refuncionalizando algunos rasgos de su identidad. Aún en la actualidad conservan manifestaciones culturales donde se articula la solidaridad comunal y una actitud de cohesión social a pesar de la discriminación, explotación y marginación de la que han sido objeto. Estas se concretizan en lo económico, lo social, y lo religioso, así como en la forma de organización local y tradicional a través de los comités de los barrios.

Bibliografía

- Alvarado, Pedro. Cartas de relación de la conquista de América. Editorial Nueva España, S.A. Colección Atenea, México, D. F.
- Barillas, Edgar 1988 Formación Nacional y Realidad Étnica en Guatemala: Propuesta Teórico Metodológica para su análisis. CENAL, Escuela de Historia, USAC.
- Cortés y Larraz, Pedro 1958 Descripción Geográfico Moral de Diócesis de Goathemala. Sociedad de Geografía e Historia, Tomo I. Guatemala.
- Díaz Del Castillo, Bernal 1934 Verdadera y Notable Relación de la Conquista de la Nueva España. Sociedad de Geografía e Historia. Guatemala.
- _____ Diccionario Geográfico Nacional
- Fuentes y Guzman, Francisco 1982 Recordación Florida. Anales de la sociedad de Geografía e Historia. Tomo I, Madrid España.
- Gaitán Lara, Dalila 1999 Las cofradías Xincas de Chiquimuhilla. Época Colonial. Revista Estudios, 3ª. época No. IIIHAA Escuela de Historia USAC. Guatemala.
- _____ 1997 Aproximación a la etnohistoria del grupo Xinca. Boletín No. 3 IIIHAA Escuela de Historia USAC.

- Gaitán Lara, Dalila y Barrios de Méndez, Mayra
Realidad étnica en una comunidad Xinka.
Chiquimulilla Santa Rosa 1992-93 IIHAA
Área de Antropología Escuela de Historia
USAC. Guatemala.
- Juarroz, Domingo
1808
Compendio de la Historia de la Ciudad de
Guatemala, tomo I Guatemala.
- López y Rivas, Gilberto
1988
Antropología, Minorías étnicas y Cuestión
Nacional. México.
- Pineda Pivaral, Eduardo
1969
Monografía de Santa Cruz Chiquimulilla,
Libro de oro. Editorial del Ministerio de
Educación, Tipografía Nacional, Guatemala.
- Schumann, Otto
1965
El Xinka de Guazacapán. Tesis de Doctorado
en Lingüística. CELA-UNAM, México, D. F.

Departamento de Santa Rosa



Referencias:

Ubicación: Zona Sur Oriental de la República de Guatemala.
Cabecera: Cuilapa

Límites:

Norte: Guatemala y Jalapa
Sur: Océano Pacífico
Este: Escuintla
Oeste: Jutiapa

Altura promedio: 893 metros sobre el nivel del mar.
Población: 260,733 habitantes aproximadamente.

⊕ Cabecera

● Municipio

1. Cuilapa
2. Castillas
3. San Rafael Las Flores
4. Nueva Santa Rosa
5. Santa Rosa de Lima
6. Santa Cruz Naraujo
7. Barberena
8. Pueblo Nuevo Vinas
9. Taxisco
10. Guazacapán
11. Chiquimulilla
12. San Juan Tecuaco
13. Santa María Ixtahuacán
14. Oratorio

República de Guatemala

